

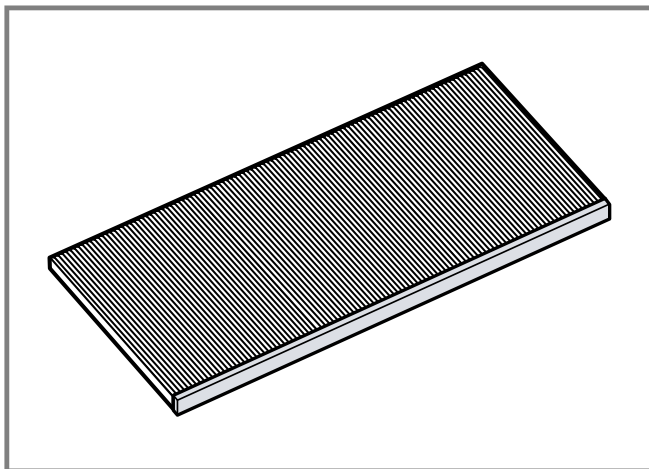
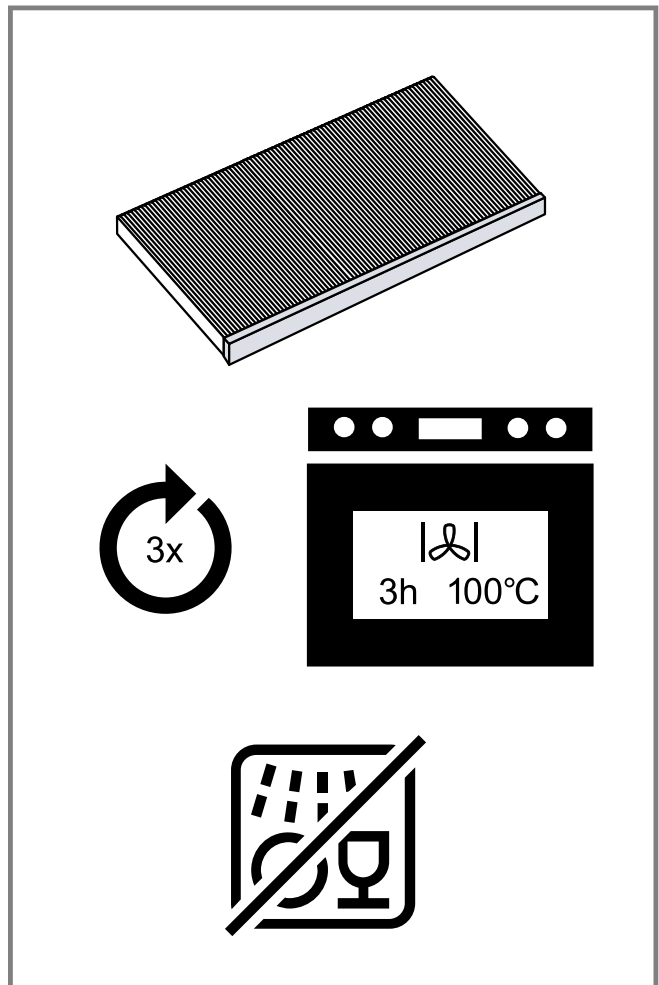


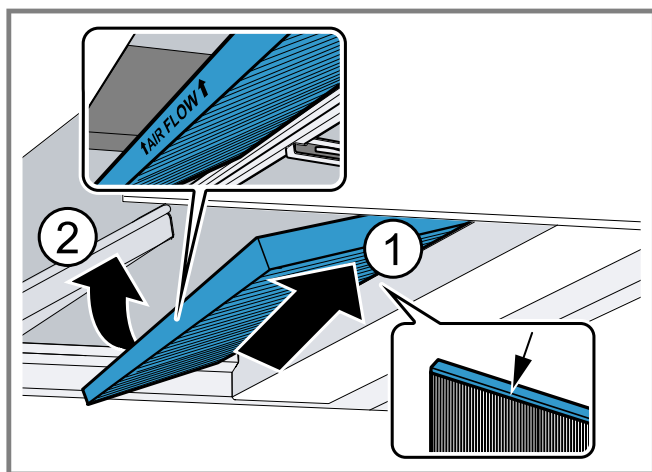
de Montageanleitung
en Installation instructions
fr Notice d'installation
nl Installatie-instructies
it Istruzioni d'installazione
es Instrucciones de montaje
pt Instruções de instalação
sv Installationsanvisningar
no Installasjonsveiledning
fi Asennusohjeet
da Installationsvejledning
el Οδηγίες εγκατάστασης
tr Kurulum talimatları
ru Инструкция по установке
et Paigaldusjuhised

lt Įrengimo instrukcijos
lv Uzstādīšanas instrukcijas
pl Instrukcja montażu
ro Instrucţiuni de instalare
hu Telepítési útmutató
sl Navodila za montažo
cs Pokyny k instalaci
sk Pokyny na inštaláciu
hr Upute za instalaciju
bg Инструкции за монтаж
sr Uputstva za montažu
mk Упатства за инсталирање
sq Udhëzimet e instalimit

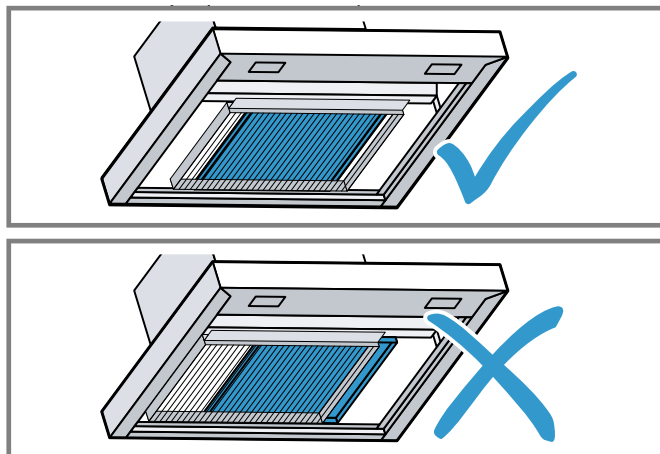


mm

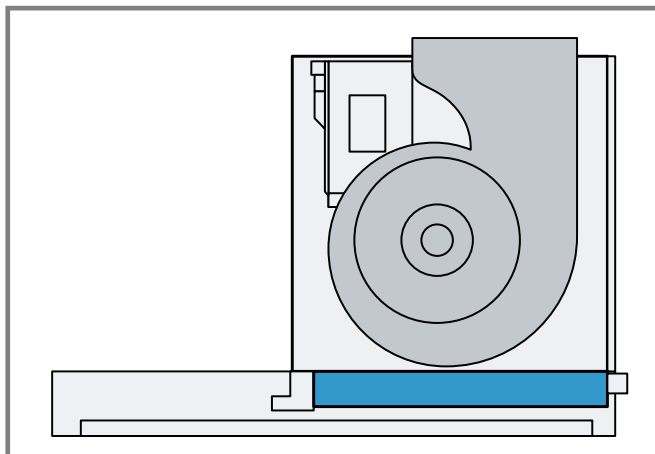
**1****2**



3



4



de

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.
→ Abb. 1, → Abb. 2

Geruchsfilter einbauen

→ Abb. 3 - 4

Geruchsfilter auffrischen

⚠️ WARNUNG – Brandgefahr!

Der Geruchsfilter kann sich durch die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) entzünden.

- ▶ Nie die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) für den Geruchsfilter nutzen.

ACHTUNG!

Der Geruchsfilter kann bei Temperaturen über 100 °C beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht bei Temperaturen höher als 100 °C auffrischen.

Der Geruchsfilter kann bei unsachgemäßer Reinigung beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht im Geschirrspüler reinigen.
- ▶ Nicht von Hand reinigen.
- ▶ Keine Reinigungsmittel verwenden.

Hinweise

- Für eine längere Nutzungsdauer kann der Geruchsfilter einmal im Jahr aufgefrischt werden. Der Vorgang kann bis zu dreimal wiederholt werden. Der Filter ist dann verbraucht und muss 12 Monate nach dem dritten Auffrischen ersetzt werden. Den alten Geruchsfilter im Restmüll entsorgen. Der Geruchsfilter enthält keine Schadstoffe.

- Beim Auffrischen können sich Teile des Geruchsfilters verfärben. Die Verfärbungen haben keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.
- Beim Auffrischen kann sich der Geruchsfilter leicht verformen. Die Verformung hat keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.
- Beim Auffrischen des Geruchsfilters können minimale Rückstände im Garraum zurückbleiben. Vorhandene Rückstände mit geeigneten Reinigern entfernen.

1. Den Geruchsfilter ausbauen.
2. Den Backofen auf 100 °C (Heißluft ②) vorheizen.
3. Den Geruchsfilter auf einen Rost legen und auf mittlerer Einschubebene einschieben.
4. Während des Auffrischens kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen. Um sicherzustellen, dass der Raum gut belüftet ist, ein Fenster öffnen.
5. Den Geruchsfilter mit den folgenden Einstellungen auffrischen.

Dauer	Temperatur	Heizart
180 min	max. 100 °C	Heißluft ②

6. Den heißen Geruchsfilter auf einer hitzebeständigen Unterlage abkühlen lassen.
7. Zur Nachverfolgung der Auffrischvorgänge ein X in das vorgesehene Feld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ auf dem Geruchsfilter eintragen.
8. Den Geruchsfilter einbauen.

en

Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Installing the odour filter

→ Fig. 3 - 4

Refreshing the odour filter

⚠ WARNING – Risk of fire!

The oven cleaning function (pyrolytic self-clean) may cause an odour filter to catch fire.

- ▶ Never use the oven cleaning function (pyrolytic system) for the odour filter.

ATTENTION!

The odour filter may be damaged at temperatures above 100 °C.

- ▶ Do not refresh the odour filter at temperatures above 100 °C.

The odour filter may be damaged if it is not cleaned correctly.

- ▶ Do not clean the odour filter in the dishwasher.
- ▶ Do not clean it by hand.
- ▶ Do not use cleaning agents.

Notes

- For a longer service life, the odour filter can be refreshed once a year. The process can be repeated up to three times. The filter is then used up and must be replaced 12 months after the third time it is refreshed. Dispose of the old odour filter with the residual waste. The odour filter does not contain any harmful substances.
 - During the refreshing process, parts of the odour filter may become discoloured. This discolouration has no effect on the performance of the odour filter.
 - The odour filter may become slightly deformed when refreshing. This deformation has no effect on the function of the odour filter.
 - When refreshing the odour filter, minimal residue may remain in the cooking compartment. Remove any existing residues with suitable cleaning agents.
1. Remove the odour filter.
 2. Preheat the oven to 100 °C (hot air )
 3. Place the odour filter on a rack and insert it at the middle rack level.
 4. During refreshing, an odour may develop. Open a window to ensure that the room is well ventilated.
 5. Refresh the odour filter with the following settings.

Duration	Temperature	Type of heating
180 min	Max. 100 °C	Hot air 

6. Leave the hot odour filter to cool down on a heat-resistant surface.
7. To track the refreshing processes, enter an X in the field 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ provided on the odour filter.
8. Install the odour filter.

fr

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Poser un filtre anti-odeurs

→ Fig. 3 - 4

Régénérer le filtre anti-odeurs

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie!

Le filtre anti-odeurs peut s'enflammer à cause de la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).

- ▶ N'utilisez jamais la fonction de nettoyage du four (pyrolyse) pour le filtre anti-odeurs.

ATTENTION !

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de températures supérieures à 100 °C.

- ▶ Ne pas régénérer le filtre anti-odeurs à une température supérieure à 100 °C.

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de nettoyage inapproprié.

- ▶ Ne nettoyez pas le filtre anti-odeurs au lave-vaisselle.
- ▶ Ne le nettoyez pas à la main.
- ▶ N'utilisez pas de détergent.

Remarques

- Le filtre anti-odeurs peut être régénéré une fois par an pour allonger sa durée d'utilisation. Cette opération peut être répétée jusqu'à trois fois. Le filtre est alors usé et doit être remplacé 12 mois après le troisième processus de régénération. Éliminer le filtre anti-odeurs usagé dans les déchets résiduels. Le filtre à odeurs ne contient aucune substance nocive.
 - Lors du processus de régénération, des pièces du filtre anti-odeurs peuvent se décolorer. Ces décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement du filtre anti-odeurs.
 - Le filtre anti-odeurs peut se déformer lors de la régénération. Cette déformation n'a aucun effet sur la fonction du filtre anti-odeurs.
 - Lors du processus de régénération du filtre anti-odeurs, des résidus peuvent se subsister dans le compartiment de cuisson. Éliminez les résidus présents à l'aide de détergents adaptés.
1. Déposez le filtre anti-odeurs.
 2. Préchauffez le four à 100 °C (chaleur tournante )
 3. Posez le filtre anti-odeurs sur une grille et insérez celle-ci à mi-hauteur dans le four.
 4. Une odeur peut se dégager pendant la régénération. Pour vous assurer que la pièce est bien ventilée, ouvrez une fenêtre.
 5. Régénérez le filtre anti-odeurs avec les réglages suivants.

Durée	Température	Mode de cuisson
180 min	max. 100 °C	Chaleur tournante 

6. Laissez le filtre anti-odeurs chaud refroidir sur une surface résistant à la chaleur.
7. Inscrivez un X dans le champ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prévu à cet effet sur le filtre anti-odeurs afin de disposer d'un aperçu des opérations de régénération déjà effectuées.
8. Posez le filtre anti-odeurs.

nl

Inbegrepen in de levering

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Geurfilters inbouwen

→ Fig. 3 - 4

Geurfilter opfrissen

⚠ WAARSCHUWING – Kans op brand!

Het geurfilter kan door de ovenregeneratiefunctie (pyrolyse) ontbranden.

- ▶ Gebruik nooit de ovenreinigingsfunctie (Pyrolyse) voor het geurfilter.

LET OP!

Het geurfilter kan bij temperaturen boven de 100°C beschadigd raken.

- ▶ Het geurfilter niet bij temperaturen hoger dan 100°C opfrissen.

Het geurfilter kan bij ondeskundige reiniging beschadigd worden.

- ▶ Reinig het geurfilter niet in de vaatwasser.
- ▶ Niet handmatig reinigen.
- ▶ Gebruik geen reinigingsmiddelen.

Opmerkingen

- Voor een langere gebruiksduur kan het geurfilter éénmaal per jaar worden opgefrist. Deze procedure kan maximaal drie keer worden herhaald. Het filter is dan verbruikt en moet 12 maanden na het voor de derde keer opfrissen worden vervangen. Het oude geurfilter als restafval afvoeren. Het geurfilter bevat geen schadelijke stoffen.
 - Bij het opfrissen kunnen delen van het geurfilter verkleuren. De verkleuringen hebben geen invloed op de werking van het geurfilter.
 - Bij het opfrissen kan het geurfilter licht vervormen. De vervorming heeft geen invloed op de werking van het geurfilter.
 - Bij het opfrissen van het geurfilter kunnen minimale resten in het kookcompartiment achterblijven. Aanwezige resten met geschikte reinigingsmiddelen verwijderen.
1. Het geurfilter uitbouwen.
 2. De oven voorverwarmen op 100°C (heteluchtfunctie .
 3. Leg het geurfilter op een rooster en schuif het op het middelste inschuifniveau in de oven.
 4. Tijdens het opfrissen kan er geurontwikkeling optreden. Open een raam om te waarborgen dat de ruimte goed is geventileerd.
 5. Het geurfilter met de volgende instellingen opfrissen.

Tijdsduur	Temperatuur	Verwarmingsmethode
180 min.	max. 180°C	Hetelucht 

6. Laat het hete geurfilter op een hittebestendige ondergrond afkoelen.
7. Voor het bijhouden van de opfrisprocedures een X in het daarvoor bedoelde veld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ op het geurfilter invullen.
8. Het geurfilter inbouwen.

it

Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montaggio del filtro antiodore

→ Fig. 3 - 4

Aggiornare il filtro antiodori

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di incendio!

Il filtro antiodori può prendere fuoco con la funzione di pulizia del forno (pirolisi).

- ▶ Non utilizzare mai la funzione di pulizia forno (pirolisi) per il filtro antiodori.

ATTENZIONE!

Il filtro antiodori può danneggiarsi se la temperatura supera i 100 °C.

- ▶ Non aggiornare il filtro antiodori a temperature superiori a 100 °C.

Una pulizia impropria può causare il danneggiamento del filtro antiodori.

- ▶ Non lavare il filtro antiodori in lavastoviglie.
- ▶ Non lavare a mano.
- ▶ Non utilizzare detergenti.

Note

- Per una maggiore durata, il filtro antiodori può essere aggiornato una volta all'anno. Il processo può essere ripetuto fino a tre volte. Il filtro è quindi esaurito e deve essere sostituito 12 mesi dopo il terzo aggiornamento. Smaltire il vecchio filtro antiodore nei rifiuti domestici. Il filtro antiodori non contiene alcuna sostanza nociva.
 - Durante l'aggiornamento alcune parti del filtro antiodori possono scolorire. Le variazioni cromatiche non influiscono in alcun modo sul funzionamento del filtro.
 - Durante l'aggiornamento il filtro antiodori può deformarsi leggermente. La deformazione non influisce sul funzionamento del filtro antiodori.
 - Durante l'aggiornamento del filtro antiodori possono rimanere residui minimi nel vano cottura. Rimuovere eventuali residui con detergenti adeguati.
1. Smontare il filtro antiodori.
 2. Preriscaldare il forno a 100 °C (aria calda .
 3. Posizionare il filtro antiodori su una griglia e inserirlo al livello di inserimento centrale.
 4. L'aggiornamento può causare la formazione di odori. Per garantire un'aerazione ottimale del locale, aprire una finestra.
 5. Aggiornare il filtro antiodori con le impostazioni seguenti.

Durata	Temperatura	Tipo di riscaldamento
180 min	max. 100 °C	Aria calda 

6. Far raffreddare il filtro antiodori caldo su una superficie resistente al calore.
7. Per tenere traccia dei processi di aggiornamento, inserire una X nell'apposito campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ del filtro antiodori.
8. Montare il filtro antiodori.

es

Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montar los filtros desodorizantes

→ Fig. 3 - 4

Refrescar el filtro antiolores

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de incendio!

El filtro desodorizante puede prenderse debido a la función de limpieza del horno (pirólisis).

- ▶ No utilizar nunca la función de limpieza del horno (pirólisis) para el filtro antiolores.

¡ATENCIÓN!

El filtro antiolores puede dañarse si se utiliza a temperaturas por encima de 100 °C.

- ▶ No refrescar el filtro antiolores a temperaturas superiores a 100 °C.

El filtro antiolores puede dañarse si se limpia de forma inadecuada.

- ▶ No lavar el filtro antiolores en el lavavajillas.
- ▶ No limpiar de forma manual.
- ▶ No utilizar productos de limpieza.

Notas

- Para prolongar su vida útil, el filtro antiolores puede renovarse una vez al año. Se puede repetir el proceso hasta tres veces.
El filtro estará entonces gastado y deberá sustituirse 12 meses después de la tercera renovación.
Desechar el filtro antiolores antiguo en el contenedor de basura de restos. El filtro desodorizante no contiene sustancias nocivas.
 - Durante el proceso de refresco, las piezas del filtro desodorizante pueden decolorarse. Las decoloraciones no afectan al funcionamiento del filtro desodorizante.
 - Durante el refresco, el filtro antiolores puede deformarse ligeramente. La deformación no influye para nada en el funcionamiento del filtro antiolores.
 - Durante el proceso de refresco del filtro antiolores, pueden quedar residuos mínimos en el compartimento de cocción. Eliminar los residuos que haya con los productos de limpieza adecuados.
1. Desmontar el filtro antiolores.
 2. Precalentar el horno a 100 °C (aire caliente )
 3. Colocar el filtro antiolores sobre una rejilla e introducirlo en el nivel de bandeja central.
 4. Es posible que se produzcan olores durante el refresco. Abrir una ventana para asegurarse de que la estancia esté correctamente ventilada.
 5. Refrescar el filtro antiolores con los siguientes ajustes.

Duración	Temperatura	Tipo calentamiento
180 min	máx. 100 °C	Aire caliente 

6. Dejar que el filtro desodorizante caliente se enfríe en una superficie resistente al calor.
7. Para hacer un seguimiento de los procesos de refresco, introducir una X en el campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ previsto para ello en el filtro antiolores.
8. Montar el filtro antiolores.

pt

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 11, → Fig. 2

Montar o filtro de odores

→ Fig. 3 - 4

Refrescar o filtro anti-cheiros

⚠ AVISO – Risco de incêndio!

O filtro anti-cheiros pode inflamar-se devido à função de limpeza do forno (pirólise).

- ▶ Nunca utilize a função de limpeza do forno (pirólise) para o filtro anti-cheiros.

ATENÇÃO!

O filtro anti-cheiros pode ser danificado a temperaturas acima dos 100 °C.

- ▶ Não refrescar o filtro anti-cheiros a temperaturas superiores a 100 °C.

O filtro anti-cheiros pode ser danificado em caso de limpeza incorreta.

- ▶ Não limpe o filtro anti-cheiros na máquina de lavar loiça.
- ▶ Não limpe à mão.
- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza.

Notas

- Para assegurar um tempo de utilização mais longo é necessário refrescar o filtro anti-cheiros uma vez por ano. O processo pode ser repetido até três vezes.
O filtro está então gasto e tem de ser substituído 12 meses após o terceiro refrescamento.
Elimine o filtro anti-cheiros antigo junto com o lixo restante. O filtro de odores não contém substâncias nocivas.
 - Durante o refrescamento, partes do filtro anti-cheiros podem sofrer alterações de cor. As alterações na cor não prejudicam o funcionamento do filtro de odores.
 - Durante o refrescamento, o filtro anti-cheiros pode deformar-se ligeiramente. A deformação não influencia o funcionamento do filtro anti-cheiros.
 - Ao refrescar o filtro anti-cheiros podem ficar resíduos mínimos no interior do aparelho. Remova resíduos existentes com produtos de limpeza adequados.
1. Desmontar o filtro anti-cheiros.
 2. Pré-aquecer o forno até aos 100 °C (ar quente )
 3. Colocar o filtro anti-cheiros sobre uma grelha e inserir no nível de inserção médio.
 4. Durante o refrescamento pode ocorrer a formação de odores. Abra uma janela para garantir que o espaço se encontra bem ventilado.
 5. Refresque o filtro anti-cheiros através das seguintes regulações.

Tempo de duração	Temperatura	Tipo de aquecimento
180 min	máx. 100 °C	Ar quente circulante 

6. Deixe arrefecer o filtro de odores quente sobre uma base resistente ao calor.
7. Para seguir os processos de refrescamento, registre um X no campo previsto 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ no filtro anti-cheiros.
8. Montar o filtro anti-cheiros.

sv

Medföljande tillbehör

Kontrollera efter uppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. 11, → Fig. 2

Sätta i osfiltret

→ Fig. 3 - 4

Fräscha upp osfiltret

⚠ VARNING! – Brandrisk!

Osfilter kan börja brinna pga. ugnrensrengöringsfunktionen (pyrolys).

- Använd aldrig ugnrensrengöringsfunktionen (pyrolys) för osfilter.

OBS!

Osfiltret kan skadas vid temperaturer över 100 °C.

- Fräscha inte upp osfiltret vid temperaturer över 100 °C.

Osfiltret kan skadas vid felaktig rengöring.

- Maskindiska inte osfiltret.
- Handdiska det inte.
- Använd inga rengöringsmedel.

Anmärkningar

- Osfiltret går att fräscha upp en gång om året för att få längre användningstid. Det upprepa processen upp till tre gånger. Filtret är förbrukat och kräver byte 12 månader efter tredje uppfräschningen. Släng det gamla osfiltret som restavfall. Osfiltret innehåller inga skadliga ämnen.
 - Delar av osfiltret kan bli missfärgade vid uppfräschningen. Missfärgningarna påverkar inte osfilterfunktionen.
 - Osfiltret kan deformeras lite vid uppfräschningen. Deformationen påverkar inte osfilterets funktion.
 - Det kan finnas kvar smårester i ugnen vid uppfräschning av osfiltret. Ta bort befintliga rester med lämpliga rengöringsmedel.
1. Ta ur osfiltret.
 2. Förvärm ugnen till 100 °C (varmluft .
 3. Lägg osfiltret på galler och sätt in på mittfalsarna.
 4. Det kan lukta en del vid uppfräschningen. Se till så att rummet är välventilerat genom att öppna öppna fönstret.
 5. Fräscha upp osfiltret med följande inställningar.

Tillagningstid	Temperatur	Ugnsfunktion
180 min.	max. 100 °C	Varmluft 

6. Låt det heta osfiltret svalna på värmetåligt underlag.
7. Sätt ett X i avsett fält 1  2  3  på osfiltret så att du håller koll på antalet uppfräschningar.
8. Sätt i osfiltret.

no

Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 11, → Fig. 2

Montere luktfiler

→ Fig. 3 - 4

Friske opp luktfiler

⚠ ADVARSEL – Brannfare!

Luktfileret kan antennes ved bruk av ovnrensrengjøringsfunksjonen (pyrolyse).

- Bruk aldri ovnrensrengjøringsfunksjonen (pyrolyse) på luktfileret.

OBS!

Luktfileret kan bli skadet ved temperaturer over 100 °C.

- Luktfileret må aldri friskes opp ved temperaturer på over 100 °C.

Luktfileret kan bli skadet ved feil rengjøring.

- Luktfileret må ikke rengjøres i oppvaskmaskinen.
- Skal ikke rengjøres for hånd.

- Ikke bruk rengjøringsmidler.

Merknader

- For lengre brukstid kan luktfileret rengjøres én gang i året. Prosessen kan gjentas inntil tre ganger. Fileret er da oppbrukt og må skiftes ut 12 måneder etter den tredje oppfriskningen. Kast det gamle luktfileret i restavfallet. Luktfileret inneholder ingen skadelige stoffer.
 - Under oppfriskningen kan deler av luktfileret bli misfarget. Misfarging påvirker ikke luktfilerets funksjonsdyktighet.
 - Under oppfriskningen kan luktfileret bli lett deformert. En slik deformasjon påvirker ikke luktfilerets funksjon.
 - Under oppfriskningen av luktfileret kan ørsmå rester bli værende igjen i ovnsrommet. Fjern restene med egnede rengjøringsmidler.
1. Demonter luktfileret.
 2. Forvarm stekeovnen til 100 °C (varmluft .
 3. Legg luktfileret på en rist og skyv den inn i midtre innsettingshøyde.
 4. Under oppfriskningen kan det oppstå lukt. Åpne et vindu for å sikre at rommet luftes godt.
 5. Frisk opp luktfileret med følgende innstillinger.

Varighet	Temperatur	Varmetype
min. 180	maks. 100 °C	Varmluft 

6. Legg det glovarme luktfileret avkjøles på et underlag som tåler varme.
7. Sett en X i 1  2  3 -feltet på luktfileret for å holde oversikt over oppfriskningsprosessen.
8. Monter luktfileret.

fi

Toimitussisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva 11, → Kuva 2

Hajusuodattimen asennus

→ Kuva 3 - 4

Hajusuodattimen raikastaminen

⚠ VAROITUS – Tulipalovaara!

Uuninpuhdistustoiminto (pyrolyysi) voi saada hajusuodattimen syttymään tuleen.

- Älä koskaan käytä uuninpuhdistustoimintoa (pyrolyysi) hajusuodattimelle.

HUOMIO!

Hajusuodatin voi vaurioitua yli 100 °C:ssa.

- Älä raikasta hajusuodatinta yli 100 °C:ssa. Hajusuodatin voi vaurioitua, jos sitä käsitellään epäasianmukaisesti.

- Älä pese hajusuodatinta astianpesukoneessa.
- Älä pese sitä käsin.
- Älä käytä puhdistusaineita.

Huomautukset

- Jotta hajusuodatinta voidaan käyttää pidempään, se voidaan raikastaa kerran vuodessa. Raikastaminen voidaan tehdä enintään kolme kertaa uudelleen. Suodatin on silloin käytetty, ja se tulee vaihtaa 12 kuukauden kuluttua kolmannesta raikastamisesta. Hävitä käytetty hajusuodatin sekajätteen mukana. Hajusuodattimessa ei ole haitallisia aineita.

- Hajusuodattimen osat voivat muuttaa väriä raikastuksen yhteydessä. Värjäytymät eivät vaikuta hajusuodattimen toimintaan.
- Raikastamisessa hajusuodattimen muoto voi muuttua hieman. Muodonmuutos ei vaikuta hajusuodattimen toimintaan.
- Kun hajusuodatin raikastetaan, uunitilaan voi jäädä vähäisiä jäämiä. Poista jäämät soveltuvalla puhdistusaineella.

1. Irrota hajusuodatin.
2. Esilämmitä uuni 100 °C:een (kiertoilmatoiminnolla )
3. Aseta hajusuodatin rutilälle ja laita se keskimmaiselle kannatintasolle.
4. Raikastamisen aikana voi muodostua hajuja. Varmista huoneen hyvä tuuletus avaamalla ikkunan.
5. Raikasta hajusuodatin seuraavilla asetuksilla.

Toiminta-aika	Lämpötila	Uunitoiminto
min. 180	maks. 100 °C	Kiertoilma 

6. Anna kuumen hajusuodattimen jäähtyä kuumuutta kestävällä alustalla.
7. Pidä kirjaa raikastuskerroista merkitsemällä X siihen tarkoitettuun kohtaan hajusuodattimessa 1□ 2□ 3□.
8. Asenna hajusuodatin paikalleen.

da

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.
→ Fig. , → Fig. 

Montage af lugtfilter

→ Fig.  - 

Opfriskning af lugtfilter

ADVARSEL – Brandfare!

Lugtfilteret kan blive antændt ved brugen af ovnrens-funktionen (pyrolyse).

- Brug aldrig ovnrens-funktionen (pyrolyse) til lugtfilteret.

BEMÆRK!

Lugtfilteret kan blive beskadiget ved temperaturer over 100 °C.

- Lugtfilteret må ikke opfriskes ved temperaturer over 100 °C.

Lugtfilteret kan blive beskadiget ved forkert rengøring.

- Lugtfilteret må ikke vaskes i opvaskemaskine.
- Må ikke rengøres manuelt.
- Anvend ikke rengøringsmidler.

Bemærkninger

- For at opnå en længere anvendelsestid kan lugtfilteret opfriskes en gang om året. Denne proces kan kun gentages op til tre gange. Så er filteret brugt op og skal udskiftes 12 måneder efter den tredje opfriskning. Det brugte lugtfilter kan kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Lugtfilteret indeholder ingen skadelige stoffer.
- Ved opfriskningen kan dele af lugtfilteret blive misfarvede. Misfarvningerne har ingen indflydelse på lugtfilterets funktion.
- Ved opfriskningen kan lugtfilteret blive let deformet. Deformationen har ingen indflydelse på luftfilterets funktion.
- Ved opfriskning af lugtfilteret kan der være minimale rester tilbage i ovnrummet. Fjern eventuelle rester med et egnet rengøringsmiddel.

1. Afmonter lugtfilteret.
2. Forvarm ovnen til 100 °C (varmluft )
3. Læg lugtfilteret på en rist, og sæt den ind på en rillehøjre i midten.
4. Der kan opstå lugt i forbindelse med opfriskningen af lugtfilteret. Sørg for god ventilation i rummet ved at åbne et vindue.
5. Opfrisk lugtfilteret med følgende indstillinger.

Varighed	Temperatur	Ovnfunktion
180 min.	Maks. 100 °C	Varmluft 

6. Lad det varme lugtfilter køle af på et varmebestandigt underlag.
7. Sæt et X i det dertil beregnede felt 1□ 2□ 3□ på lugtfilteret for bedre at kunne huske antallet af opfriskninger.
8. Monter lugtfilteret.

el

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ Εικ. , → Εικ. 

Τοποθέτηση του φίλτρου οσμών

→ Εικ.  - 

Αναγέννηση του φίλτρου οσμών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να αναφλεχθεί με τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση).

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση) για το φίλτρο οσμών.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

- Μην αναγεννήσετε το φίλτρο οσμών σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού.

- Μην καθαρίζετε το φίλτρο οσμών στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην καθαρίζετε με το χέρι.
- Μη χρησιμοποιήσετε κανένα απορρυπαντικό.

Υποδείξεις

- Για μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής το φίλτρο οσμών μπορεί να αναγεννηθεί μια φορά το χρόνο. Η διαδικασία μπορεί να επαναληφθεί έως και τρεις φορές. Το φίλτρο έχει μετά εξαντληθεί και πρέπει 12 μήνες μετά την τρίτη αναγέννηση να αντικατασταθεί. Αποσύρετε το παλιό φίλτρο οσμών στα υπόλοιπα απορρίμματα. Το φίλτρο οσμών δεν περιέχει βλαβερές ουσίες.
- Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μέρη του φίλτρου οσμών μπορεί να αλλάξουν χρώμα. Οι αποχρώσεις δεν έχουν καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.
- Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, το φίλτρο οσμών μπορεί να παραμορφωθεί ελαφρά. Η παραμόρφωση δεν έχει καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.
- Κατά την αναγέννηση του φίλτρου οσμών, μπορεί να παραμείνουν ελάχιστα υπολείμματα στον θάλαμο μαγειρέματος. Αφαιρέστε τυχόν υπάρχοντα υπολείμματα με κατάλληλα απορρυπαντικά.

1. Αφαιρέστε το φίλτρο οσμών.

2. Προθερμάνετε τον φούρνο στους 100 °C (Θερμός αέρας ☀).
3. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών πάνω στη σχάρα και σπρώξτε το στο μεσαίο επίπεδο τοποθέτησης.
4. Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Για να βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά, ανοίξτε ένα παράθυρο.
5. Αναγεννήστε το φίλτρο οσμών με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

Διάρκεια	Θερμοκρασία	Τρόπος ψησίματος
180 λεπτά	μέγ. 100 °C	Θερμός αέρας ☀

6. Αφήστε να κρυώσει το καυτό φίλτρο οσμών επάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια εναπόθεσης.
7. Για να παρακολουθήσετε τις διαδικασίες αναγέννησης, βάλτε ένα X στο καθορισμένο πεδίο 1□ 2□ 3□ στο φίλτρο οσμών.
8. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών.

tr

Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin. → Şek. 1, → Şek. 2

Koku filtresinin takılması

→ Şek. 3 - 4

Koku filtresinin tazelenmesi

⚠ UYARI – Yangın tehlikesi!

Koku filtresi, fırın temizleme fonksiyonu (piroliz) sırasında alev alabilir.

- Temizleme fonksiyonunu (piroliz) asla koku filtresi için kullanmayınız.

DİKKAT!

Koku filtresi 100°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda zarar görebilir.

- Koku filtresi 100 C'nin üzerindeki sıcaklıklarda tazelenmemelidir.

Koku filtresi uygunsuz temizlikte zarar görebilir.

- Koku filtresini bulaşık makinesinde temizlemeyiniz.
- Elde temizlemeyiniz.
- Herhangi bir deterjan v.s kullanılmamalıdır.

Notlar

- Koku filtresinin daha uzun süre kullanımını sağlamak için yılda bir defa tazelenmesi gerekmektedir. İşlem üç defaya kadar tekrarlanabilir. Filtre bu durumda kullanılmış sayılır ve üçüncü yenilemeden 12 ay sonra değiştirilmesi gerekir. Eski koku filtreleri atıklarla imha edilmelidir. Koku filtresi zararlı maddeler içermez.
 - Tazelenmedeki koku filtresi parçalarının renkleri değişebilir. Renk değişimlerinin koku filtresinin çalışmasına bir etkisi yoktur.
 - Tazelenmede koku filtresinin hafif şekli değişebilir. Bu deformasyon herhangi bir koku filtresinin fonksiyon kaybına yol açmaz.
 - Tazelemedeki koku filtresi pişirme bölümünün içinde çok az kalıntı bırakabilir. Geri kalan kalıntıları uygun temizleyicilerle çıkarınız.
1. Koku filtresini sökünüz.
 2. Fırını 100 °C'de ön ısıtmaya (Sıcak hava ☀) alınız.
 3. Koku filtresini izgaraya yerleştiriniz ve orta tepsi kademesinin üzerine vidalayınız.

4. Tazelenme sırasında koku oluşumu meydana gelebilir. Odanın iyi havalandırıldığından emin olmak için bir pencere açılmalıdır.
5. Koku filtresi, aşağıdaki ayarlarla tazelenmelidir.

Süre	Sıcaklık	Isıtma tipi
min. 180	maks. 100 °C	Sıcak hava ☀

6. Sıcak koku filtresi, ısıya dayanıklı bir altlığın üzerinde soğumaya bırakılmalıdır.
7. Yenileme işlemlerini takip etmek için koku filtresinde verilen alana 1□ 2□ 3□ bir adet X giriniz.
8. Koku filtresini takınız.

ru

Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

→ Рис. 1, → Рис. 2

Установка поглотителя запахов

→ Рис. 3 - 4

Обслуживание фильтра для удаления запаха

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

При использовании функции очистки духового шкафа (пиroliz) существует опасность воспламенения фильтра для удаления запаха.

- Ни в коем случае не используйте функцию очистки духового шкафа (пиroliz) для очистки фильтра для удаления запаха.

ВНИМАНИЕ!

При температуре выше 100 °C существует риск повреждения фильтра для удаления запаха.

- Не выполняйте обслуживание фильтра для удаления запаха при температуре выше 100 °C.

Фильтр для удаления запаха может быть поврежден при неправильной очистке.

- Не мойте фильтр для удаления запаха в посудомоечной машине.
- Не очищайте вручную.
- Не используйте чистящие средства.

Примечания

- Чтобы фильтр для удаления запаха служил дольше, выполняйте обслуживание раз в год. Данную процедуру допускается повторять не более трех раз. Фильтр следует заменить через 12 месяцев после третьего обслуживания. Утилизируйте старый фильтр для удаления запаха вместе с перерабатываемыми отходами. Поглотитель запахов не содержит вредных веществ.
- В процессе обслуживания некоторые части фильтра для удаления запаха могут изменить свой цвет. Изменение цвета никак не влияет на функции поглотителя запахов.
- При обслуживании фильтр для удаления запаха может незначительно деформироваться. Деформация не оказывает влияния на функционирование фильтра для удаления запаха.
- При обслуживании фильтра для удаления запаха в рабочей камере могут остаться минимальные остатки. Удалите имеющиеся остатки с помощью подходящих чистящих средств.

1. Снимите фильтр для удаления запаха.

2. Разогрейте духовой шкаф до 100 °C (в режиме «Горячий воздух» ☀).

3. Разместите фильтр для удаления запаха на решетке и установите на среднем уровне.
4. Во время обслуживания может появиться специфический запах. Откройте окно, чтобы обеспечить вентиляцию помещения.
5. Выполните обслуживание фильтра для удаления запаха со следующими установками.

Продолжительность	Температура	Вид нагрева
180 мин	макс. 100 °C	Горячий воздух 

6. Положите горячий поглотитель запахов на жаропрочное основание и дайте ему остыть.
7. Фиксируйте каждое обслуживание фильтра, ставя отметку «X» в специальном поле 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на его корпусе.
8. Установите фильтр для удаления запаха.

et

Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne kompleksuse suhtes.

→ Joonis , → Joonis 

Lõhnafiltrite paigaldamine

→ Joonis  - 

Lõhnafiltrite värskendamise

⚠ HOIATUS – Tuleoht!

Lõhnafilter võib ahjupuhastusfunktsiooni tõttu (pürolüüs) süttida.

- ▶ Ärge kunagi kasutage ahjupuhastusrežiimi (pürolüüs) lõhnafiltrite jaoks.

TÄHELEPANU!

Kui temperatuur on kõrgem kui 100°C, võib lõhnafilter kahjustada saada.

- ▶ Ärge värskendage lõhnafiltrit kõrgemal temperatuuril kui 100 °C.

Asjatundmatu puhastamise korral võib lõhnafilter kahjustada saada.

- ▶ Ärge puhastage lõhnafiltrit nõudepesumasinas.
- ▶ Ärge puhastage käsitsi.
- ▶ Ärge kasutage puhastusvahendeid.

Märkused

- Kasutusaja pikendamiseks võib lõhnafiltrit värskendada üks kord aastas. Toimingut võib korrata kuni kolm korda.
 - Filtri kasutusressurs on ammendatud ja filter tuleb välja vahetada 12 kuud pärast kolmandat värskendamist.
 - Vana lõhnafiltrit võib käidelda koos olmejäätmetega. Lõhnafilter ei sisalda kahjulikke aineid.
 - Värskendamisel võivad lõhnafiltrite osad värvi muuta. Värvimuutused ei mõjuta lõhnafiltrite funktsiooni.
 - Värskendamisel võib lõhnafilter veidi deformeeruda. Deformeerumine ei mõjuta lõhnafiltrite toimivust.
 - Lõhnafiltrite värskendamisel võib ahju jääda vähesel määral jääke. Olemasolevad jäägid eemaldage sobivate puhastusvahenditega.
1. Võtke lõhnafilter välja.
 2. Laske ahjul kuumeneda temperatuurile 100°C (kuum õhk ).
 3. Asetage lõhnafilter restile ja tõstke keskmisele tasandile.
 4. Värskendamise ajal võib tekkida teatav lõhn. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga ja avage aken.

5. Värskendage lõhnafiltrit järgmiste seadistustega.

Kestus	Temperatuur	Kuumutusviis
180 minutit	max 100 °C	kuum õhk 

6. Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.
7. Värskendamistoimingute jälgimiseks sisestage lõhnafiltrite ette nähtud 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐-väljale X.
8. Paigaldage lõhnafilter.

It

Tiekiamas komplektas

Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav. , → Pav. 

Kvapų filtrų įmontavimas

→ Pav.  - 

Kvapų filtro šviežinimas

⚠ ĮSPĖJIMAS – Gaisro pavojus!

Veikiant orkaitės valymo funkcijai (pirolizė) kvapų filtrai gali užsidegti.

- ▶ Kvapų filtrui niekada nenaudokite orkaitės valymo (pirolizės) funkcijos.

DĖMESIO!

Aukštesnė nei 100 °C temperatūra gali pažeisti kvapų filtrą.

- ▶ Kvapų filtro nešviežinkite aukštesnėje nei 100 °C temperatūroje.

Netinkamai valant kvapų filtrą gali būti pažeistas.

- ▶ Neplaukite kvapų filtro indaplovėje.
- ▶ Nevalykite rankomis.
- ▶ Nenaudokite valymo priemonių.

Pastabos

- Norint užtikrinti ilgesnę naudojimo trukmę, kvapų filtrą galima atšviežinti vieną kartą per metus. Procesą galima kartoti daugiausia tris kartus. Tada filtro naudojimo laikas yra pasibaigęs; jį reikia pakeisti praėjus 12 mėnesių po trečiojo atnaujinimo.
 - Seną kvapų filtrą išmeskite su buitinėmis atliekomis. Kvapų filtre nėra jokių kenksmingų medžiagų.
 - Atšviežinant gali pakisti kvapų filtro dalių spalva. Pasikeitusi spalva neturi įtakos kvapų filtro veikimui.
 - Atšviežinant kvapų filtrą gali šiek tiek deformuotis. Deformacija neturi jokios įtakos kvapų filtro veikimui.
 - Atšviežinant kvapų filtrą kameroje gali likti šiek tiek likučių. Likučius pašalinkite tinkamais valikliais.
1. Išmontuokite kvapų filtrą.
 2. Įkaitinkite orkaitę iki 100 °C (karšto oro srautas ).
 3. Uždėkite kvapų filtrą ant grotelių ir įstumkite į vidurinį lygį.
 4. Šviežinant gali pasklisti kvapas. Kad patalpa gerai vėdintųsi, atidarykite langą.
 5. Kvapų filtrą naujinkite pasirinkę toliau nurodytas nuostatas.

Trukmė	Temperatūra	Kaitinimo būdas
180 min.	maks. 100 °C	Karšto oro srautas 

6. Karštą kvapų filtrą padėkite atvėsti ant karščiui atsparaus pagrindo.
7. Norėdami sekti atšviežinimo procesus, laukelyje ant kvapų 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ filtro įrašykite X.

Piegādes komplektācija

Pēc visu detaļu izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet iespējamās transportēšanas bojājumus un piegādes pilnīgumu.

→ Att. 11, → Att. 2

Smaku filtra ielikšana

→ Att. 3 - 4

Smaku filtra atjaunošana

⚠ BRĪDINĀJUMS – Aizdeģšanās risks!

Smaku filtrs cepeškrāsns tīršanas funkcijas (pirolīzes) darbības laikā var aizdegties.

- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet cepeškrāsns tīršanas (pirolīzes) funkciju smaku filtram.

UZMANĪBU!

Smaku filtrs var sabojāties, ja temperatūra pārsniedz 100 °C.

- ▶ Neveiciet smaku filtra reģenerēšanu temperatūrā, kas pārsniedz 100 °C.

Smaku filtrs var sabojāties, ja tiek veikta nepareiza tīršana.

- ▶ Nemazgājiet smaku filtra trauku mašīnā.
- ▶ Neveiciet tīršanu ar rokām.
- ▶ Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.

Piezīmes

- Lai nodrošinātu ilgāku kalpošanas laiku, smakas filtru var atjaunot reizi gadā. Procesu var atkārtot līdz trim reizēm. Tad filtrs ir izlietots un tā nomaiņa jāveic 12 mēnešus pēc trešās atsvaidzināšanas. Nolietoto smaku filtra izmetiet sadzīves atkritumos. Smaku filtrā nav kaitīgu vielu.
 - Reģenerēšanas laikā smaku filtra daļas var mainīt krāsu. Krāsas izmaiņas neietekmē smaku filtra darbību.
 - Reģenerēšanas laikā smaku filtrs var nedaudz mainīt formu. Šī deformācija neietekmē smaku filtra funkcionalitāti.
 - Reģenerēšanas laikā smaku filtra minimālās atliekas var palikt gatavošanas nodalījumā. Notīriet esošās atliekas ar piemērotu tīršanas līdzekli.
1. Smaku filtra izņemšana.
 2. Uzkaršējiet cepeškrānsi līdz 100 °C (karstais gaiss )
 3. Novietojiet smaku filtru uz statīva un ievietojiet to vidējā ievietošanas līmenī.
 4. Reģenerēšanas laikā var izdalīties smaka. Nodrošiniet telpā pienācīgu ventilāciju, atverot logu.
 5. Reģenerējiet reģeneratīvo smaku filtru ar tālāk norādītajiem iestatījumiem.

Darbības laiks	Temperatūra	Karsēšanas režīms
180 min	maks. 100 °C	Karstais gaiss 

6. Atdzesējiet karsto smaku filtru uz karstumizturīgas pamatnes.
7. Lai izsekotu atsvaidzināšanas procesu, ievadiet X laukā, kas atrodas 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ uz smakas filtra.
8. Iemontējiet smaku filtru.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. 11, → Rys. 2

Montaż filtra zapachów

→ Rys. 3 - 4

Odświeżanie filtra zapachów

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Filtr zapachów może się zapalić podczas korzystania z funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego).

- ▶ Nigdy nie używać funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego) do czyszczenia filtra zapachów.

UWAGA!

Filtr zapachów może ulec uszkodzeniu w temperaturach przekraczających 100 °C.

- ▶ Nie odświeżać filtra zapachów w temperaturze powyżej 100 °C.

Nieprawidłowe czyszczenie może spowodować uszkodzenie filtra zapachów.

- ▶ Nie myć filtra zapachów w zmywarce.
- ▶ Nie czyścić ręcznie.
- ▶ Nie stosować środków czyszczących.

Uwagi

- Aby wydłużyć okres użytkowania, filtr zapachów można odświeżać raz w roku. Czynność tę można powtórzyć maksymalnie trzy razy. Filtr jest wtedy zużyty i należy go wymienić po 12 miesiącach od trzeciego odświeżenia. Wyrzucić stary filtr zapachów do odpadów zmieszanych. Filtr zapachów nie zawiera szkodliwych substancji.
 - Podczas odświeżania niektóre elementy filtra zapachów mogą ulec przebarwieniu. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtra zapachu.
 - Podczas odświeżania filtr zapachów może się lekko odkształcić. Odkształcenie nie ma wpływu na działanie filtra zapachów.
 - Podczas odświeżania filtra zapachów w komorze piekarnika mogą pozostać minimalne pozostałości. Usunąć pozostałości odpowiednimi środkami czyszczącymi.
1. Wymontować filtr zapachów.
 2. Nagzać piekarnik do 100 °C (termoobieg )
 3. Umieścić filtr zapachów na ruszcie i wsunąć na środkowy poziom załadunku.
 4. Podczas odświeżania mogą wydzielać się różne zapachy. Aby upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane, otworzyć okno.
 5. Odświeżać filtr zapachów, stosując następujące ustawienia.

Czas trwania	Temperatura	Rodzaj grzania
180 min	maks. 100 °C	Termoobieg 

6. Gorący filtr zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.
7. Aby śledzić procesy odświeżania, należy wpisać znak X w odpowiednim polu 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtrze zapachów.
8. Zamontować filtr zapachów.

Pachetul de livrare

După des pachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Montarea filtrului de neutralizare a mirosurilor neplăcute

→ Fig. 3 - 4

Împrospătarea filtrului de miros

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Filtrul de miros se poate aprinde în cazul utilizării funcției de curățare a cuptorului (piroliza).

- Nu utilizați niciodată funcția de curățare a cuptorului (piroliza) pentru filtrul de miros.

ATENȚIE!

Filtrul de miros se poate deteriora la temperaturi de peste 100 °C.

- Nu împrospătați filtrul de miros la temperaturi de peste 100 °C.

În cazul curățării necorespunzătoare, filtrul de miros se poate deteriora.

- Nu curățați filtrul de miros în mașina de spălat vase.
- Nu-l curățați manual.
- Nu utilizați produse de curățare.

Observații

- Pentru o durată de utilizare mai lungă, filtrul de miros poate fi împrospătat o dată pe an. Procesul poate fi repetat de până la de trei ori. Filtrul este uzat trebuie înlocuit după 12 luni de la a treia împrospătare. Filtrul vechi de miros poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere. Filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute nu conține substanțe toxice.
- În timpul procesului de împrospătare, componentele filtrului de miros se pot decolora. Decolorările nu au nicio influență asupra funcționării filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute.
- În timpul procesului de împrospătare, filtrul de miros poate suferi ușoare deformări. Aceste deformări nu influențează funcționarea filtrului de miros.
- În timpul procesului de împrospătare a filtrului de miros, în spațiu de coacere ar putea să cadă reziduuri extrem de mici. Îndepărtați reziduurile folosind un agent de curățare adecvat.

1. Demontați filtrul de miros.
2. Preîncălziți cuptorul la o temperatură de 100 °C (convecție aer fierbinte ☞).
3. Așezați filtrul de miros pe un grătar și introduceți-l pe nivelul din mijloc.
4. În timpul procesului de împrospătare, pot fi emise mirosuri neplăcute. Deschideți o fereastră pentru a asigura o ventilație optimă a încăperii.
5. Împrospătați filtrul de miros utilizând următoarele setări.

Durată	Temperatură	Mod de încălzire
180 min	max. 100 °C	Convecție de aer fierbinte ☞

6. Așezați filtrul fierbinte de eliminare a mirosurilor neplăcute pe un suport termorezistent și lăsați-l să se răcească.
7. Pentru monitorizarea proceselor de împrospătare, marcați cu un X câmpul 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prevăzut pe filtrul de miros.

8. Montați filtrul de miros.

A csomag tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

→ Ábra 1, → Ábra 2

A szagszűrő beszerelése

→ Ábra 3 - 4

Szagszűrő felfrissítése

⚠️ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

A szagszűrő meggyulladhat a sütő tisztítási funkciójának (pirolízis) használata következtében.

- Soha ne használja a sütő tisztítási funkcióját (pirolízis) a szagszűrőhöz.

FIGYELEM!

A szagszűrő 100 °C feletti hőmérsékletnél károsodhat.

- A szagszűrőt ne frissítse fel 100 °C feletti hőmérsékleten.

A szagszűrő károsodhat szakszerűtlen tisztítás esetén.

- A szagszűrőt ne tisztítsa mosogatógépben.
- Ne tisztítsa kézzel.
- Ne használjon tisztítószeret.

Megjegyzések

- Hosszabb használati idő esetén a szagszűrő évente egyszer felfrissíthető. A folyamat legfeljebb háromszor ismételhető meg.
 - A szűrő ekkor elhasználódott és 12 hónappal a harmadik felfrissítés után ki kell cserélni. A használt szagszűrőt az egyéb kommunális hulladékkal együtt ártalmatlanítsa. A szagszűrő nem tartalmaz veszélyes anyagot.
 - A felfrissítés során a szagszűrő egyes részei elszíneződhetnek. Az elszíneződés nem befolyásolja a szagszűrő működését.
 - A felfrissítés során a szagszűrő kissé deformálódhat. A deformálódás nem befolyásolja a szagszűrő működését.
 - A szagszűrő felfrissítése során minimális maradványok maradhatnak a sütőtérben. Távolítsa el az esetleges maradványokat megfelelő tisztítószerrel.
1. Szerelje ki a szagszűrőt.
 2. Melegítse elő a sütőt 100 °C-ra (forró levegő ☞).
 3. Helyezze a szagszűrőt egy rácsra és tolja be a közepű betolási szintre.
 4. A felfrissítés közben szagképződés lehetséges. A helyiség megfelelő szellőzésének biztosítása érdekében nyisson ki egy ablakot.
 5. A szagszűrőt a következő beállításokkal frissítse fel.

Időtartam	Hőmérséklet	Fűtismód
180 perc	max. 100 °C	Forró levegő ☞

6. A forró szagszűrőt lehűlésig egy hőálló felületre helyezze.
7. A felfrissítési folyamatok követéséhez tegyen egy x-et a szagszűrőn lévő erre szolgáló 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ mezőbe.
8. Szerelje be a szagszűrőt.

Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. 1, → Sl. 2

Namestitev filtra za vonjave

→ Sl. 3 - 4

Osvežitev filtra za vonjave

⚠ OPOZORILO – Nevarnost požara!

Med uporabo funkcije za čiščenje pečice (pirolize) se filter za vonjave lahko vname.

- Funkcije za čiščenje pečice (pirolize) nikoli ne uporabljajte za filter za vonjave.

POZOR!

Filter za vonjave se pri temperaturi nad 100 °C lahko poškoduje.

- Filtra za vonjave ne osvežujte pri temperaturi nad 100 °C.

Filter za vonjave se pri nepravilnem čiščenju lahko poškoduje.

- Filtra za vonjave ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- Ne čistite ročno.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev.

Opombe

- Za daljšo življenjsko dobo lahko filter za vonjave enkrat letno osvežite. Ta postopek lahko ponovite največ trikrat.
Filter je nato izrabljen in ga je treba zamenjati 12 mesecev po tretji osvežitvi.
Stari filter za vonjave odvrzite med mešane odpadke. Filter za vonjave ne vsebuje škodljivih snovi.
 - Med osveževanjem lahko deli filtra za vonjave spremenijo barvo. Obarvanje ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.
 - Med osveževanjem lahko filter za vonjave nekoliko spremeni obliko. Sprememba oblike ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.
 - Med osveževanjem filtra za vonjave lahko v pečici ostane nekaj umazanije. Ostanke odstranite s primernimi čistili.
1. Odstranite filter za vonjave.
 2. Pečico predgrejte na 100 °C (vroč zrak ☀).
 3. Filter za vonjave položite na rešetko in ga vstavite na srednjo raven.
 4. Med osveževanjem lahko nastajajo neprijetne vonjave. Odprite okno, da bo prostor dobro prezračen.
 5. Filter za vonjave osvežite z naslednjimi nastavitvami.

Čas trajanja	Temperatura	Način gretja
180 min	maks. 100 °C	Vroč zrak ☀

6. Vroč filter za vonjave naj se ohladi na podlagi, odporni na vročino.
7. Za beleženje postopkov osveževanja v temu namenjeno polje 1☐ 2☐ 3☐ na filtru za vonjave vnesite X.
8. Vstavite filter za vonjave.

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

→ Obr. 1, → Obr. 2

Montáž pachového filtru

→ Obr. 3 - 4

Regenerace pachového filtru

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!

Pachový filtr se může vznítit při použití funkce čištění pečicí trouby (pyrolýzy).

- Nikdy nepoužívejte funkci čištění pečicí trouby (pyrolýzu) pro pachový filtr.

POZOR!

Pachový filtr se může při teplotách vyšších než 100 °C poškodit.

- Pachový filtr neregenerujte při teplotách vyšších než 100 °C.

Pachový filtr se může při nesprávném čištění poškodit.

- Pachový filtr nemyjte v myčce nádobí.
- Nečistěte ho ručně.
- Nepoužívejte čisticí prostředky.

Poznámky

- Aby bylo možné pachový filtr dlouho používat, lze ho jednou za rok regenerovat. Proces lze zopakovat až třikrát.
Filtr je pak opotřebený a musí se vyměnit 12 měsíců po třetí regeneraci.
Starý pachový filtr vyhoďte do smíšeného odpadu. Pachový filtr neobsahuje škodlivé látky.
 - Při regeneraci může dojít ke změně barvy částí pachového filtru. Změny barvy nemají žádný vliv na funkci pachového filtru.
 - Při regeneraci se může pachový filtr mírně zdeformovat. Deformace nemá žádný vliv na funkci pachového filtru.
 - Při regeneraci pachového filtru mohou v troubě zůstat minimální zbytky. Případné zbytky odstraňte pomocí vhodných čisticích prostředků.
1. Demontujte pachový filtr.
 2. Předehřejte pečicí troubu na 100 °C (horký vzduch ☀).
 3. Pachový filtr položte na rošt a zasuňte ho do prostřední úrovně vkládání.
 4. Při regeneraci může vznikat zápach. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná a aby bylo otevřené okno.
 5. Regeneraci pachového filtru provádějte s následujícími nastaveními.

Doba trvání	Teplota	Druh ohřevu
min 180	max. 100 °C	horký vzduch ☀

6. Horký pachový filtr nechte vychladnout na žáruvzdorné podložce.
7. Pro zaznamenání provedených regenerací vyznačte X do určeného políčka 1☐ 2☐ 3☐ na pachovém filtru.
8. Namontujte pachový filtr.

Rozsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1, → Obr. 2

Montáž pachového filtra

→ Obr. 3 - 4

Regenerácia pachových filtrov

⚠ VAROVANIE – Riziko požiaru!

Pachový filter sa môže pri použití funkcie čistenia rúry (pyrolýzy) vznietiť.

- Nikdy nepoužívajte funkciu čistenia rúry (pyrolýzu) na pachový filter.

POZOR!

Pachový filter sa môže pri teplotách vyšších ako 100 °C poškodiť.

- Pachový filter neregenerujte pri teplotách vyšších ako 100 °C.

Pachový filter sa môže pri nesprávnom čistení poškodiť.

- Pachový filter neumývajte v umývačke riadu.
- Nečistite ručne.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky.

Poznámky

- Pre dlhšiu životnosť môžete pachový filter regenerovať raz ročne. Tento proces sa môže opakovať až trikrát.

Filter je potom opotrebovaný a je potrebné ho vymeniť 12 mesiacov po tretej regenerácii.

Starý pachový filter vyhodte do zmiešaného odpadu. Pachový filter neobsahuje škodlivé látky.

- Pri regenerácii môže dôjsť k zmene farby častí pachového filtra. Sfarbenie nemá vplyv na funkciu pachového filtra.
- Pri regenerácii môže dôjsť k miernej deformácii pachového filtra. Deformácia nemá žiadny vplyv na funkčnosť pachového filtra.
- Pri regenerácii pachového filtra môžu zostať vo vnútornom priestore malé nečistoty. Zvyšky odstráňte vhodnými čistiacimi prostriedkami.

1. Demontujte pachový filter.
2. Rúru na pečenie predhrejte na 100 °C (horúci vzduch .
3. Pachový filter položte na rošt a zasunite na strednú úroveň.
4. Počas regenerácie sa môže tvoriť zápach. Otvorte okno, aby ste zabezpečili dobré vetranie miestnosti.
5. Pachový filter regenerujte pomocou nasledujúcich nastavení.

Čas trvania	Teplota	Druh ohrevu
180 min	max. 100 °C	Horúci vzduch 

6. Horúci pachový filter nechajte vychladnúť na mieste odolnom voči teplu.
7. Ak si chcete odsledovať jednotlivé procesy regenerácie, zadajte X do určeného poľa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachovom filtri.
8. Namontujte pachový filter.

hr

Opseg isporuke

Nakon raspakiravanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. , → Sl. 

Stavljanje filtra za mirise

→ Sl.  - 

Osvježavanje filtra za mirise

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filtar za mirise može se zapaliti zbog funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- Nikada ne upotrebljavajte funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) za filtár za mirise.

POZOR!

Filtar za mirise može se oštetiti pri temperaturama iznad 100 °C.

- Filtar za mirise nikada nemojte osvježavati pri temperaturama višim od 100 °C.

Filtar za mirise može se oštetiti u slučaju nestručnog čišćenja.

- Filtar za mirise ne perite u perilici posuđa.
- Nemojte ga ručno čistiti.
- Ne koristite sredstva za čišćenje.

Napomene

- Za dulji vijek trajanja možete jednom godišnje osvježiti filtár za mirise. Postupak treba ponoviti najviše triput.

Filtar je istrošen i treba ga zamijeniti 12 mjeseci nakon trećeg osvježavanja.

Rabljeni filtár za mirise odložite u preostali otpad. Filtar za mirise ne sadrži štetne tvari.

- Tijekom osvježavanja dijelovi filtra za mirise mogu promijeniti boju. Promjene boje ne utječu na funkciju filtra za mirise.
- Tijekom osvježavanja filtár za mirise može se malo deformirati. Deformacija ne utječe na funkciju filtra za mirise.
- Tijekom osvježavanja filtra za mirise mogu ostati minimalni ostaci u pećnici. Postojeće ostatke uklonite prikladnim sredstvima za čišćenje.

1. Izvadite filtár za mirise.
2. Zagrijte pećnicu na 100 °C (vrući zrak .
3. Postavite filtár za mirise na rešetku i gurnite ga na srednju razinu.
4. Tijekom osvježavanja može doći do nastajanja neugodnih mirisa. Da biste provjerili je li prostorija dobro prozračena, otvorite prozor.
5. Osvježite regenerativni filtár za mirise sa sljedećim postavkama.

Trajanje	Temperatura	Vrsta grijanja
180 min	maks. 100 °C	Vrući zrak 

6. Vrući filtár za mirise ostavite da se ohladi na podlozi otpornoj na toplinu.
7. Za praćenje postupaka osvježavanja unesite X u predviđeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtru za mirise.
8. Umetnite filtár za mirise.

bg

Окомплектовка на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

→ Фиг. , → Фиг. 

Монтаж на филтъра за миризма

→ Фиг.  - 

Освежаване на филтъра за миризми

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!

Филтърът за миризми може да се възпламени чрез функцията за почистване на пещ (пиroliza).

- Никога не използвайте функцията за почистване на фурната (пиroliza) за филтъра за миризми.

ВНИМАНИЕ!

Филтърът за миризми може да бъде повреден при температури над 100 °C.

- Не освежавайте филтъра за миризми при температури, по-високи от 100 °C.

Филтърът за миризми може да бъде повреден при неравномерно почистване.

- ▶ Не почиствайте филтъра за миризми в съдомиялната машина.
- ▶ Не почиствайте на ръка.
- ▶ Не използвайте почистващи средства.

Бележки

- За по-дълго време на употреба филтърът за миризми може да бъде освежаван веднъж в годината. Процесът може да бъде повторен до три пъти.

Филтърът е изхабен и трябва да бъде сменен 12 месеца след третото освежаване.

Изхвърляйте старите филтри за миризми с остатъчните отпадъци. Филтърът за миризма не съдържа вредни вещества.

- При освежаването части от филтъра за миризми може да променят цвета си. Оцветяванията нямат влияние върху функционирането на филтъра за миризми.
- При освежаването филтърът за миризми може леко да се деформира. Деформацията няма никакво влияние върху функцията на филтъра за миризми.
- При освежаване на филтъра за миризми в камерата може да останат минимални следи. Отстранете наличните остатъци с подходящи почистващи препарати.

1. Демонтирайте филтъра за миризми.
2. Подгрейте предварително фурната до 100 °C (горещ въздух .
3. Поставете филтъра за миризми на скара и плъзнете на средното ниво.
4. По време на освежаването може да се стигне до образуване на миризми. За да гарантирате, че помещението се проветрява добре, отворете прозорец.
5. Освежавайте филтъра за миризми със следните настройки.

Продължителност	Температура	Вид загряване
180 мин	макс. 100 °C	Горещ въздух 

6. Оставете горещия филтър за миризми да се охлади върху топлоустойчива подложка.
7. За проследяване на процесите на освежаване нанесете X в предвиденото поле 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на филтъра за миризми.
8. Монтирайте филтъра за миризми.

sr

Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Сл. , → Сл. 

Montaža filtera za neprijatne mirise

→ Сл.  - 

Regeneracija filtera za neprijatne mirise

UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filter za neprijatne mirise se može zapaliti usled funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- ▶ Funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) nemojte koristiti za filter za neprijatne mirise.

PAŽNJA!

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti na temperaturama iznad 100 °C.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte regenerisati na temperaturama iznad 100 °C.

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti ako ga nepravilno čistite.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte prati u mašini za pranje sudova.
- ▶ Nemojte ga prati ručno.
- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje.

Napomene

- Filter za neprijatne mirise se za duži period upotrebe može regenerisati jednom godišnje. Postupak se može ponoviti tri puta.

Filter je nakon toga istrošen i mora da se promeni 12 meseci nakon treće regeneracije.

Stari filter za neprijatne mirise otklonite u otpad.

Filter za neprijatne mirise ne sadrži štetne materije.

- Prilikom regeneracije može doći do promene boje delova filtera za neprijatne mirise. Promena boje nema nikakav uticaj na funkciju filtera za neprijatne mirise.

- Filter za neprijatne mirise se prilikom regeneracije može deformisati. Te deformacije ni na koji način ne utiču na funkcionisanje filtera za neprijatne mirise.

- Prilikom regeneracije može doći do minimalnih ostataka u pećnici. Očistite te ostatke odgovarajućim sredstvima za čišćenje.

1. Demontirajte filter za neprijatne mirise.
2. Prethodno zagrejte rernu na 100 °C (Vreli vazduh .
3. Stavite filter za neprijatne mirise na rešetku i ubacite na srednju visinu.
4. Prilikom regeneracije može doći do stvaranja mirisa. Da biste osigurali dobro provetravanje prostora, otvorite prozor.
5. Regenerišite filter za neprijatne mirise sa sledećim podešavanjima.

Trajanje	Temperatura	Vrsta zagrevanja
180 min	maks. 100 °C	Vreli vazduh 

6. Vruć filter za neprijatne mirise ostavite da se ohladi na podlozi koja je otporna na visoke temperature.
7. Radi praćenja postupaka regeneracije, unesite oznaku X u predviđeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filteru za neprijatne mirise.
8. Montirajte filter za neprijatne mirise.

mk

Обем на испорака

По отпакувањето проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

→ Сл. , → Сл. 

Монтирање на филтер за миризби

→ Сл.  - 

Освежување на филтерот за миризби

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Филтерот за миризби може да се запали со функцијата за чистење на рерна (пиролиза).

- ▶ Никогаш не користете ја функцијата за чистење на рерната (пиролиза) за филтерот за миризби.

ВНИМАНИЕ!

Филтерот за миризби може да се оштети на температури над 100 °C.

- ▶ Не освежувајте го филтерот за миризби на температури повисоки од 100 °C.

Филтерот за миризби може да се оштети ако не се исчисти правилно.

- ▶ Не чистете го филтерот за миризби во машината за миење садови.
- ▶ Не чистете рачно.
- ▶ Не користете средства за чистење.

Забелешки

- За подолг век на траење, филтерот за миризби може да се освежува еднаш годишно. Процесот може да се повтори до три пати. Потоа филтерот се истрошува и мора да се замени 12 месеци по третото освежување. Фрлете го стариот филтер за миризби. Филтерот за миризби не содржи штетни материи.
 - При освежувањето може да се обојат делови од филтерот за миризби. Обојувањата немаат никакво влијание врз функцијата на филтерот за миризби.
 - Филтерот за миризби може малку да се деформира за време на освежувањето. Деформацијата не влијае на функцијата на филтерот за миризби.
 - При освежување на филтерот за миризби, во комората за готвење може да останат минимални остатоци. Отстранете ги сите постојните остатоци со соодветни средства за чистење.
1. Демонтирајте го филтерот за миризби.
 2. Претходно загрејте ја перната на 100 °C (топол воздух .
 3. Ставете го филтерот за миризби на решетка и лизнете го во средното ниво на полицата.
 4. Може да се појави мирис за време на процесот на освежување. За да се осигурате дека просторијата е добро проветрена, отворете прозорец.
 5. Освежете го филтерот за миризби со следните поставки.

Времетраење	Температура	Вид на топлина
180 мин.	макс. 100 °C	Топол воздух 

6. Оставете го жешкиот филтер за миризби на огноотпорна подлога.
7. За да го следите процесот на освежување, означете X во полето дадено 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на филтерот за миризби.
8. Монтирајте го филтерот за миризби.

sq

Пërmbajtja e dërgesës

Pas nxjerrjes nga paketimi kontrolloni të gjitha pjesët për dëmtime nga transporti dhe për plotësinë e dërgesës.

→ Fig. , → Fig. 

Montimi i filtrit të aromave

→ Fig.  - 

Rigjeneroni filtrin e aromave

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!

Filtri i aromave mund të marrë flakë për shkak të funksionit të pastrimit të furrës (piroliza).

- ▶ Mos e përdorni asnjëherë funksionin e pastrimit të furrës (piroliza) për filtrin e aromave.

VINI RE!

Filtri i aromave mund të dëmtohet në temperatura mbi 100°C.

- ▶ Mos e rigjeneroni filtrin e aromave në temperatura mbi 100 °C.

Filtri i aromave mund të dëmtohet nga një pastrim i papërshtatshëm.

- ▶ Mos e lani filtrin e aromave në enëlarëse.
- ▶ Mos e lani me dorë.
- ▶ Mos përdorni detergjent.

Shënime

- Për një kohëzgjatje më të madhe përdorimi, filtrin e aromave mund ta rigjeneroni një herë në vit. Procesi mund të përsëritet deri në tre herë. Më pas, filtri konsumohet dhe duhet të zëvendësohet 12 muaj pas rigjenerimit të tretë. Hidhni filtrin e vjetër të aromave në koshin e mbeturinave. Filtri i aromave nuk përmban substanca të dëmshme.
- Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë çngjyrosje e pjesëve të filtrit të aromave. Çngjyrosjet nuk kanë asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të aromave.
- Gjatë rigjenerimit, filtri i aromave mund të deformohet lehtë. Deformimi nuk ka asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të aromave.
- Gjatë rifreskimit të filtrit të aromave, mund të mbeten disa mbetje të vogla brenda hapësirës së gatimit. Mënjaroni mbetjet ekzistuese me pastrues përkatës.

1. Çmontoni filtrin e aromave.
2. Ngrohni paraprakisht furrën në 100°C (Qarkullim ajri .
3. Vendoseni filtrin e aromave në një skarë dhe shtyjeni në nivelin e mesit.
4. Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë krijim i aromave. Hapni një dritare për të garantuar që dhomat të ketë ajrosje të mirë.
5. Rigjeneroni filtrin e aromave me cilësimet e mëposhtme.

Kohëzgjatja	Temperatura	Lloji i nxehtjes
180 min	maks. 100 °C	Ajër i nxehtë 

6. Lëreni filtrin e nxehtë të aromave që të ftohet duke e vendosur mbi sipërfaqe rezistente ndaj nxehtësisë.
7. Për monitorimin e proceseve të rigjenerimit, vendosni një X në fushën e parashikuar 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ të filtrit të aromave.
8. Montoni filtrin e aromave.

